
AILA News

Association Internationale de
Linguistique Appliquée

Vol. 4(1) No. 7 (New Series)
January 2002

The twice yearly newsletter of the
International Association of Applied
Linguistics (AILA). Editors:
Richard Baldauf, Stuart Campbell

Applied Linguistics: The silent combatant?

Why doesn't AILA have a Scientific Commission on Military Intelligence Applications? Why isn't there an annual conference on Discourse and Espionage, or on Strategic Issues in Applied Linguistics? Reflecting on the aftermath of September 11, one can have no doubt that the efforts of the US and its coalition are backed up by a vast amount of applied linguistics know-how: Immediately obvious areas are speech recognition and synthesis, cryptanalysis and cryptography, translation and interpreting, crash courses in foreign languages. We see occasional glimpses of language issues in the media - the alleged shortage of Middle Eastern language experts in the US, misunderstanding because of a faulty translation, references to ethnic and linguistic allegiances in Afghanistan.

Presumably, the invisibility of applied linguists in this field is partly a consequence of the necessary secrecy surrounding military and intelligence activity. Perhaps also our baby boomer dominated discipline finds it difficult to reconcile humanistic principles with warfare and espionage, whatever the justification for conflict; it is easier to ignore the fact that some - perhaps many - of our number are working outside the comfortable ideological framework in which our discipline nestles.

It is also quite possible that the research budget supporting military and intelligence linguistics dwarfs the funds available from public funding for university research. And this possibility should make us stop and think; surely applied linguistics research funds are better spent on preventing war than fighting war? And isn't the prevention of war much more consonant with the ideological frame-work of applied linguistics? Why aren't we actively lobbying governments with proposals for applied linguistics projects that have international strategic outcomes? Could applied linguistics help to prevent the next Afghanistan, or will it be helping to clear up the mess again? The book notice from Francisco Gomes de Matos in this issue gives some hope, at least in the field of diplomacy.

An apology from your editors on the delay in this issue: With one editor establishing a new School and the other on leave while grappling with a major review of his Centre, 2001 rushed by and the long Aussie summer break was upon us before we knew it - SC.

Please forward contributions to Richard.Baldauf@language.usyd.edu.au or by mail at: Richard Baldauf, Language Centre A18, University of Sydney, NSW 2006 Australia.

IN THIS ISSUE ...

- ◇ AILA EXECUTIVE NEWS - 2
- ◇ NATIONAL AFFILIATE NEWS - 3
- ◇ SCIENTIFIC COMMISSIONS - 6
- ◇ CONFERENCE CALLS - 11
- ◇ CONFERENCE REPORT - 14
- ◇ BOOK REVIEW - 15
- ◇ CONFERENCE CALENDAR - 16

AILA on the web -
<http://www.aila.ac/>

AILA EXECUTIVE NEWS

The Latest from the International Association of Applied Linguistics (AILA) Andrew D. Cohen, Secretary General November, 2001

We realize it is important to keep members informed as to the workings of the International Association of Applied Linguistics. We are happy to report that the AILA Executive Board has been busy at work on a number of different projects over the past year.

A "Best Practices in Applied Linguistics" document was created, based in large part on a document developed by the British Association of Applied Linguistics (BAAL). This important new AILA document was developed by President Chris Candlin (City University of Hong Kong) and Secretary General Andrew Cohen (University of Minnesota), with invaluable input from AAAL's Alister Cumming. It is going to be posted on the AILA website.

A position paper on Research and Development in AILA was drafted by AILA Vice Presidents Dieter Wolff (University of Wuppertal, Germany) and Merrill Swain (OISE/University of Toronto), revised by Andrew Cohen, and is currently being reviewed by members of the AILA Executive Board before it is circulated to the AILA International Committee for comments. When all revisions are in place, the document will be posted on the web. It is an action document in the truest sense, with a series of action points to be followed up on as soon as possible.

Thanks to Publications Coordinator Ulrike Meinhof (University of Southampton, UK) and her editorial team the latest copy of the *AILA Review* (#14) is now posted at: http://www.aila.soton.ac.uk/aila_rev01.html.

Volume #15, edited by Leni Dam and entitled *Learner autonomy: New insights*, will once again appear in hard copy in the

near future. Volume #16 is being edited by Ulrike Meinhof and Member-at-Large Sinfree Makoni (Long Island University, NY) and focuses on Africa-based applied linguistics by African scholars and other applied linguists not necessarily African but working on Africa. The volume is to appear in May of 2003.

AILA has started negotiating with two publishing houses, Peter Lang and John Benjamins, to publish on a regular basis not only the AILA Review but also a monograph series.

AILA has been collecting nominations for the Solidarity awards, which are travel grants that enable colleagues to attend the next AILA congress, which will be held in Singapore, December 16-21, 2002. For more information on that congress, see <<http://www.aila2002.org>>.

Our president, Chris Candlin, on behalf of the Executive Board and International Committee, has also been collecting nominations for the Gold Medal award to honor exemplary academic scholarship in furtherance of the field of Applied Linguistics. The first such award will be presented at the next AILA world congress in Singapore, 2002. The award winner will be asked to give a plenary talk at the meeting.

The AILA annual business meetings were held in Grahamstown, South Africa, in conjunction with the annual conference of the Southern African Applied Linguistics Association (SAALA). These meetings were highly successful in generating a number of new ideas about how applied linguistics can contribute to the world scene. AILA helped to finance the participation of eight African colleagues from other Southern African states, in what constituted a major effort by AILA to promote regional cooperation in applied linguistics in that region of the world.

Hilario Bohn (chair), Sinfree Makoni, Ulrike Meinhof, and Chris Candlin are members of a new Regionalization sub-committee of the Executive Board which has as its charge to create a policy document from a draft document presented and then worked over at Grahamstown. The document will go to the Board for approval and then on to the affiliates of the International Committee.

A call for bids to host the 2008 AILA world congress has gone out to all AILA affiliates. The venue for the 2008 congress will be voted upon and determined at the Singapore meetings in December of 2002. As all of you are aware, the 2005 AILA congress will be hosted by AAAL at a splendid venue for the event, namely, the University of Wisconsin, Madison and the convention center in Madison, Wisconsin, which are in close proximity to each other.

Efforts are currently being made to encourage new affiliates to join AILA, and it would appear that the next likely candidate for regular affiliate status will be China. Our Chinese applied linguistic colleagues are currently gathering their membership list, which already numbers in the hundreds. The addition of a Chinese affiliate will make a considerable impact on the work and activity of AILA and will represent a further effort to expand on Asian participation in AILA.

AILA Vice President Hilario Bohn (University of Santa Catarina, Brazil) conducted a survey of AILA affiliate opinions regarding AILA's success at disseminating information to its members through its website, the Scientific Commissions, the AILA News, and the AILA Review. The survey also inquired about affiliate views regarding the promotion of regional AILA conferences and seminars, and efforts at increasing the participation of less represented colleagues at the triennial congresses. The preliminary findings based on about a 50% response were reported at the business meeting in

Grahamstown. The feedback indicated that most national affiliates consider their association with AILA quite positively, and some of them pointed out that AILA world congresses were viewed as having a very positive impact on the members of the national affiliate which organizes the congress. In addition, the AILA website <http://www.aila.ac/> was seen as useful but a need was expressed to have it updated more frequently.

AILA Executive Sub-Committee on New African Affiliates

Sinfree Makoni and Ulrike Meinhof are both members of the Aila Executive Board. At our recent meeting in South Africa we formed a sub-committee which is trying to increase the presence of African affiliates in AILA. At the moment there is only SAALA, which caters to Southern African scholars. In order to facilitate the process of forming new African affiliates, we are trying to encourage new 'regional' (in the sense of transnational) organisations on the model of SAALA. We are therefore looking for contacts with African scholars who would be interested in working with us. Please write to either Ulrike Meinhof or Sinfree Makoni if you are interested, or if you have any contacts with African colleagues.

Hoping to hear from you,

Ulrike Hanna Meinhof and Sinfree Makoni
email: uhm@soton.ac.uk
sinfreemakoni@hotmail.com

NATIONAL AFFILIATE NEWS

VerbaL

VerbaL has had a particularly dense programme during the European Year of Languages 2001. We set up a variety of activities, some highlights of which were the following:

First and foremost, a large-scale campaign aimed at setting up a framework for an Austrian language policy, initiated by Rudolf de Cillia <rudolf.de-cillia@univie.ac.at> & Brigitta Busch (brigitta.busch@uni-klu.ac.at). For this initiative, 10 working groups were set up whose brief it was to produce a report detailing the status quo as well as action to be undertaken in different areas including foreign language teaching both in the secondary and tertiary education sector; German as a second language; the languages of minorities in the Austrian education system, Austrian sign language; languages in adult education; literacy education; multilingualism and the media; terminology resources and policies in the information society and in e-commerce. The reports of these working groups were then presented on 27 October at an intensive one-day concluding meeting during the 2001 Annual Austrian Linguistics Meeting at Klagenfurt University. As a result of this process, a resolution was passed (*Klagenfurter Erklärung zur österreichischen Sprachen-politik*) and distributed to colleagues, the government, the relevant ministries, political parties, the media, etc. We are hopeful that we have succeeded in preparing the ground for establishing, for the first time ever, an explicit and coherent language policy for Austria. The text of the declaration and of Rudi de Cillia's important opening talk as well as the programme of the concluding day of this 'Sprachenenquete' can be found on our webpage (in German).

Another important outcome of this one-day meeting was the decision that Verbal should get involved in the critical discussion of the so-called 'integration treaty' which our controversial government has declared. One core element of this so-called treaty is the stipulation that individuals wishing to come and live/work in Austria need to provide proof of their ability to speak/willingness to learn German. We are currently collaborating with other institutions (eg the Viennese *Integrationshaus* and the

Department of German as a Foreign Language at Vienna University) in planning a symposium for concerted critical action for the second half of February, and we are also seeking to take into account relevant experiences in other European countries, especially the Netherlands and Sweden.

A third highlight (and another first) this year was a new forum for bringing together researchers in Applied Linguistics from all areas of the discipline, in an event set up for the first time for exchanging information, finding common interests and exploring possible ways of collaborating. This new forum was called *Treffpunkt* [meeting point] *Projekte* and also took place during the Linguistics Conference in Klagenfurt. A large number of very diverse projects were presented, and participants were delighted to get an insight into the richness and the variety of applied linguistics research being undertaken in Austria. The forum was convened by Barbara Mehlmauer-Larcher and Barbara Seidlhofer, and a brief overview of the projects presented will appear in the next *Verbal Newsletter* (for information contact the editors helmut.k.gruber@univie.ac.at or Verena.Krausneker@oeaw.ac.at

Earlier in the year, Verbal hosted a series of lectures at the University of Vienna dedicated to the influence of English on other European languages. There were four evenings of lectures in May dedicated to such issues as the all-pervasive influence of English on various areas of public and private life in Austria (advertising, ecology, computing) as well as the effect English has on specific languages, esp. German, Romance and Slavic languages. This lecture series was aimed at awareness-raising among the general public, and judging from attendance and the feedback we got, it achieved this goal.

For information on further recent and forthcoming events, please visit our webpage <http://www.verbal.at> which is currently being revised and updated.

VALS/ASLA Switzerland

Informations de l'Association suisse de linguistique appliquée (VALS/ASLA)
La VALS/ASLA a tenu son Assemblée Générale le 3 octobre. Comme tous les 4 ans, cette Assemblée est l'occasion de renouveler le Bureau de l'Association. Le nouveau Bureau se présente de la manière suivante:

Président: Jean-François de Pietro (ancien)
Vice-présidente: Kirsten Adamzik (nouvelle)
Actuaire: Eva Roos (ancienne)
Trésorière: Annelies Häcki Buhofer (nouvelle)
Membres: Helen Christen, Anton Lachner, Georges Lüdi, Marinette Matthey, Bruno Moretti, Jürg Niederhauser, Iwar Werlen et Eva Lia Wyss.

Cette assemblée fut également l'occasion de remercier et de prendre congé de Lorenza Mondada, nommée professeure à l'Université de Lyon 2, qui après 5 années de fructueuse collaboration quitte le Bureau.

Chaque deux ans, l'Association profite de son AG pour organiser une Journée d'étude sur un thème scientifique d'actualité. Cette année, afin de marquer l'Année européenne des langues, la VALS/ASLA a choisi un thème qui permet de concilier des perspectives scientifiques et émotionnelles: les biographies langagières / Spuren ... Sprachbiographien
Cette Journée d'étude a eu lieu à Biel / Bienne. Elle s'inscrivait parmi l'ensemble des manifestations organisées par le Forum du bilinguisme («Les états généraux des langues / Seminarwoche zur Mehrsprachigkeit mit Diskussionen öffentlichen Vorträgen und Veranstaltungen»). Elle comportait deux aspects:
1. Un colloque scientifique, incluant deux conférences et une Table Ronde, au cours desquelles les intervenants (M. Molinié (Université de Paris V, France), D.

Tophinke (Universität Freiburg im Breisgau, Deutschland), Claudine Brohy (Suisse, Université de Fribourg & IRDP), Rita Franceschini (Suisse, Universität Saarebrück), Christiane Perregaux (Suisse, Université de Genève) et Jean Racine (Forum du bilinguisme, Biel-Bienne)) ont pu aborder la notion de biographie langagière sous différentes facettes, d'en cerner quelques perspectives méthodologiques et théoriques, quelques enjeux théoriques et didactiques, etc.

2. Quelques lectures publiques de biographies littéraires, par des actrices professionnelles, ainsi que le visionnement la biographie langagière de migrants installés à Biel/Bienne, qui ont complété et agrémenté la partie scientifique - tout en fournissant une passionnante matière à réflexion! Cette formule, mêlant apports scientifiques rigoureux et d'autres modes d'appréhension de la réalité, a - semble-t-il - rencontré un vif succès.

Le numéro 74 du Bulletin de l'Association vient de paraître. Edité par L. Gajo et L. Mondada, il est intitulé: "Communiquer en milieu hospitalier: de la relation de soins à l'expertise médicale". En voici le sommaire:
- Laurent GAJO & Lorenza MONDADA: Avant-propos et Introduction générale
- Première partie: Participation et expertise: l'élaboration collective du savoir médical (introduction: Lorenza MONDADA)
Tiago MOREIRA: Involvement and Constraint in a Surgical Consultation Room
Lorenza MONDADA: Intervenir à distance dans une opération chirurgicale: l'organisation interactive d'espaces de participation
Mireille GROSJEAN: De la parole plurielle au polylogue effectif. Les relèves inter-équipes à l'hôpital
Ingrid FURCHNER & Elisabeth GÜLICH: L'expertise des patients dans l'élaboration d'un diagnostic médical Analyse linguistique d'entretiens avec des patients souffrant de crises épileptiques ou non épileptiques
Srikant SARANGI: Expert and lay formulation of "normality" in genetic counselling.

Alain BOVET: L'expertise médicale comme discours public: le débat sur la procréation médicalement assistée - Deuxième partie: Communication et minorités dans les réseaux de soins (Introduction par Laurent GAJO)

Laurent GAJO, Maria Eugenia MOLINA, Myriam GRABER & Andreina D'ONOFRIO:

Communication entre soignants et patients migrants: quels moyens pour quels services?

Pascal SINGY: Points de vue autorisés sur la consultation médicale soumise à traduction

Alexander BISCHOFF, Louis LOUTAN & Hans STALDER: Barrières linguistiques et communication dans une policlinique de médecine

Normand LABRIE, Adrienne CHAMBON, Monica HELLER, Fasal KANOUTÉ, Amal MADIBBO & John MAURY: Minoration et santé: les formations discursives des communautés et institutions francophones à Toronto

Myriam VERKOUTER: L'application de la loi linguistique dans la politique hospitalière et le réseau des urgences à Bruxelles-Capitale: équilibrer l'offre et la demande d'une ville plurilingue et multiculturelle

Pascal SINGY, Pierre COCHAND, Gilles DENNLER & Orest WEBER: Discours medical et jeunes hommes homosexuels: présentation d'une recherche en cours - Compte rendu: Castellotti, Véronique (2001). La langue maternelle en classe de langue étrangère. Paris: CLE International.

SCIENTIFIC COMMISSIONS

Language and Ecology

On Sept 27, 2001, a symposium took place on "language and ecology" within the GAL (Applied Linguistics) conference at Passau, Germany. Organizers were Alwin Fill (convener of the SC on language and ecology) and Wilhelm Trampe. The symposium was ideally suited to the overall

topic of the conference, which was *Transdisciplinary Linguistics*. Six papers on various ecolinguistic topics (ranging from *the ecology of Australian Aboriginal languages to metaphors in discourse on BSE in Germany*) were presented. The papers will be published in a volume titled *Colorful green ideas*, which will also contain the papers from a previous conference in Graz.

It was decided that at the next GAL conference (to be held in Cologne, in September, 2002) a workshop (*Arbeitskreis*) will be organized on the topic of language and ecology. If interested, contact Alwin Fill at Graz University: fill@kfunigraz.ac.at.

Adult Language Learning

Quality control, quality assessment, quality development. Quality concepts and experiences in language teaching and learning are of wide interest to Applied Linguists. The Scientific Commission for Adult language learning will offer an interesting series of contributions on this topic as part of the AILA World Congress program, Singapore 2002. Please come and discuss issues of quality with us. Best wishes for 2002, Professor Albert Raasch, Convenor *e-Mail*: ARMolfsee@aol.com

Learner Autonomy in Language Learning

The Scientific Commission on Learner Autonomy in Language Learning has submitted a proposal for its symposium to the AILA 2002 Congress organizers in Singapore. While we are awaiting word on the submission, plans are beginning for the lead-up to the symposium, which we intend to be an interactive format for discussion of presenters' papers, and will then link into the sessions at the symposium itself. We hope to take advantage of the AUTO-L for this during the second half of 2002. The title of the proposed symposium is *Relationships between Learner and Teacher Autonomy: Realities and Responses*. This

symposium will explore the relationships between learner and teacher autonomy through practice-based studies carried out in university, school and teacher education settings. The eleven contributions display a range of innovative research methodologies which allow issues to be considered from different perspectives. Contributors represent eight countries in Asia-Pacific, the Middle East, South America and Europe. The 2002 SC on LA in LL is being organized by Terry Lamb and William Savage. For more information, please contact either savage@loxinfo.co.th or Terry.Lamb@nottingham.ac.uk

Immersion Education **Roy Lyster, McGill University**

The Scientific Commission on Immersion Education will present a symposium at the AILA 2002 Congress in Singapore, featuring papers by Anna Chamot, Andrew Cohen, Sharon, Lapkin, Merrill Swain, and Roy Lyster.

The papers in this symposium will investigate four related aspects of immersion students' acquisition, awareness, and use of the immersion language, namely: (1) their accuracy in using the immersion language; (2) the actual frequency with which they use the immersion language; (3) their ability to reflect on their use of the immersion language and to learn from such conscious reflection; (4) their awareness of effective learning strategies and of their own learning style preferences and their ability to draw on such awareness to improve their learning of the immersion language.

More specifically, the papers will report on the nature of and the effects of a variety of intervention techniques in immersion settings:

Instructional techniques designed to enhance immersion students' ability to use the academic language for solving science and social studies problems with the inner voice

as a vehicle for doing so; Implementation of a research-based resource guide for immersion teachers identifying techniques for integrating instruction on learning strategies into their classrooms; Collaborative and individual tasks designed to encourage students to reflect on their use of the immersion language and on the learning that occurs from such conscious reflection; Form-focussed instruction designed to draw students' attention to otherwise nonsalient features of the immersion language during content-based instruction.

The studies comprising this symposium were undertaken with young learners (ranging from first to seventh grade) in French and Spanish immersion contexts in North America. The symposium's objective is to initiate discussion concerning the theoretical and practical implications of the tasks and intervention techniques in the contexts in which they were investigated as well as in other diverse contexts of immersion education. We invited you to participate in this discussion.

Child Language

Toshie Okita, on behalf of the Scientific Commission on Child Language provides a Review Article on "Bringing social context into studies of family bilingualism".

Growing up with two languages: A practical guide. Una Cunningham-Andersson and Staffan Andersson, Routledge, 1999.

Raising multilingual children: Foreign language acquisition and children Tracy Tokuhama-Espinosa, Bergin & Garvey, 2001.

Since the early 1980s there has been a small stream of books for parents on how to raise children bilingually. Books like Lenore Arnberg's *Raising Children Bilingually: The pre-school years* (Multilingual Matters, 1986) offered parents knowledge to help them understand what they were doing, and

provided practical advice to help them in their daily life. These books offer a mixture of 'universal' and situation-specific advice. They go beyond the linguistic sphere of family life to include cultural and social adjustment. The books reviewed here add distinctive contributions to this stream.

Growing up with two languages: A practical guide is written by a couple who are parents of children with two languages. Based on interviews with fifty families over the internet, it offers readers glimpses of the diverse experiences of families' living with two or more languages from all around the world. As the authors make clear at the beginning, the book does not seek to tell the reader 'how best to learn a second language', but rather the effects of dealing with two languages for the parents and their children. Moreover, it is written for families who 'are not generally part of an established bilingual community in a country, but rather individuals or families who have uprooted and resettled in another linguistic environment, or their partners or children'. Avoidance of the word 'bilingual' is deliberate, if slightly laborious, in view of its frequent technical abuses.

The book first introduces different types of families with two languages mixed language families and intercultural marriages, and minority language families that include immigrants and refugees, international employees and visiting academics. It then follows, roughly chronologically, the stages a family will pass through in their life with two languages and children. This includes preparing for a new arrival in the family in terms of language, establishing or thinking about some sort of family language system, children's language development including interference and mixing, and various issues surrounding these children and life with them.

In my view, the inspiration and value of the book lies in the first half. Although not conceptually organised, many examples show the 'context' in which parents raise

their children, and make the reader feel that each parent has a holistic life of which being a parent, and a parent of children with two languages, is a part. Parents have their own concerns and worries in their lives, beside those of helping children to develop linguistic skills. As the authors explain, they want to look at the 'wider issue of how adults and children are affected by living with two languages and cultures, and how language and culture are related to each other in such a situation'. Some of their interviewees are *not* passionate about raising their children bilingually, and in general the tone is not advocative, as parents are seen to have other concerns in their life. The nature of the book changes when it starts to discuss practical parenting in chapter 6, followed by how to think about and support competence in two cultures, and problems that might be encountered and how to deal with them. The concluding chapter discusses what the authors see as the single most important factor in raising children with two languages - motivation of children and parents. While the illustrations are recent, and will be encouraging to many parents because of this, the holistic perspective is diluted somewhat, and many suggestions are in line with earlier bilingual childrearing books.

Raising multilingual children: Foreign language acquisition and children is a very different book, replete with many academic references, as well as information about how to 'cook' children right so that they become multilingual. Tracy Tokuhama-Espinoza employs the 'recipe metaphor', and what she calls the theory of 'The Windows of Opportunities for Foreign Language Acquisition in Children'. Employed to ease understanding, the metaphor sometimes has the opposite effect, but the message is clear: you have to have the right recipe for success in raising multilingual children. Each chapter explains the recipe which is 'based on information from over 200 of the most recent studies in the cognitive sciences' (neurology, linguistics, and psychology),

with twenty-two family profiles intertwined. These profiles are families with which the author is acquainted through living in several countries, mainly as a diplomat's spouse.

The theory is about the timing with which a new language is introduced with suggestions on how to enhance language development during the respective 'windows', the most important being the first window, from birth to nine months old. 'Each successful recipe of a multilingual includes the Windows of Opportunity, Aptitude, Motivation, Strategy, Consistency, and the Opportunity to use the languages.' These are explained in detail in subsequent chapters, with plenty of references to research in each of these areas, especially studies of the functioning of the brain in language acquisition.

However, except for the timing of the introduction of the new language, which is a substantial contribution of the book, the message provided is the rather familiar 'the earlier the better', with the addition of 'the more the better', with detailed, sophisticated instruction on *how*. A distinguishing feature is the book's plentiful examples of multilingual families using three or more languages (usually major European languages, such as English, French, German and Spanish). This will be of special interest to 'international mobile families' of business persons and diplomats who have the opportunity to live in various countries, and whose children have the chance / challenge to acquire local languages in parallel to learning major languages in international schools, specialized language schools or at home, as was the author's case. This strength at the same time limits its applicability, and risks adding extra stresses to the parents of those in other (less well resourced) situations who may be lead to believe that the advice is directly applicable to them.

Failure to recognise the importance of different 'contexts' is critical. Even at the

broadest level there are important differences in the contexts in which 'internationally mobile families', immigrants and intermarried families raise their children. Families in the first category often have access to institutional support (international schools or specialized language schools, whose tuition is paid for) that many in the other two categories the types of families interviewed by Cunningham-Adersson and Andersson simply do not have, so they have to do the job by themselves. These differences are fundamental.

Second, there is a more immediate 'context'. Bilingual childrearing takes place in the context of the *family*. That the family is a complicated and often problematic entity has been convincingly demonstrated in disciplines like 'family sociology', but knowledge from such disciplines curiously has not found its way into many studies of bilingual childrearing. Perhaps researchers think that this is a different discipline, and outside the scope of their research, but peoples' lives, unlike academic disciplines, cannot be separated into boxes like this. *Growing up with two languages* does move in the right direction by addressing the family context, but does not conceptualise it systematically, so it is left to readers to figure out from the examples given what they should be getting from it.

Both books refer to the role of 'parents', but it would be safe to say that most of the work in raising children bilingually is done by mothers, except in special cases such as when the father is a linguist, and has a research interest in raising his children bilingually. This is the case even in internationally mobile families, in which in most cases it is the husband's job which moves the family, and wives are the main caregivers of children. Use of the 'recipe' metaphor by Tokuhama-Espinoza may implicitly recognise this gendered division of labour. (One wonders how many fathers will read through this book and be stimulated into sustained action as a result.)

Perhaps the authors do not want to add to mothers' pressures by unpacking the term 'parent', but no matter how much advice is given, if the mother does not, cannot or will not carry out that advice, in their own family context, it will not work.

Finally, the 'context' includes developmental stages, again recognised in *Growing up with two languages*. In *Raising multilingual children*, however, there are frequent references to 'perfectly bilingual' children without any indication of their age. But being 'perfectly bilingual' at 3, 10 and 17 years old means very different things, as those with older children well know, and family issues faced when the children are 3, 10 and 17 are also very different.

The point about context is that if it is not recognised, it can result in inappropriate advice and extra stresses on parents, or mothers, which, among other things, may undermine the very attempt to raise children in more than one language. It does not help to be told that 'Infant bilingualism is always successful....' (*Raising multilingual children*, p.118) if for a variety of reasons one cannot follow the 'one-parent, one-language' advice. In fact it can add to the pressures on those who cannot, resulting in feelings of guilt and personal inadequacy.

Within its own context, *Raising multilingual children* is an interesting book, particularly the author's diary, which adds to our understanding of multilingualism in internationally mobile families, especially diplomats' families. But exhortations to 'read on carefully' and a top-down approach should be replaced by a greater willingness to listen, particularly to the stories of different families, and families that struggle with little support and financial resources, before claims of wider applicability are made. *Growing up with two languages* has a less top-down tone. It was inspired by the sense that something was missing from past books about raising children bilingually, viz., that they were sometimes insufficiently

cognizant of the context. Its attempt to look at contexts is very welcome as is its less top-down approach, and the fresh information it offers but the conceptualisation is somewhat limited.

Perhaps it is time to focus less on universal theories and advice, and instead focus on language development in defined contexts, in order to create the building blocks on which theory and advice can be constructed. A growing number of researchers, such as De Houwer (1999); Lambert and Taylor (1996); Schecter et. al., (1996) are attempting to do this (cf. also Okita, 2002). From this perspective, both books reviewed here make distinctive contributions, but much remains to be done.

References

- De Houwer, A. (1999) Environmental factors in early bilingual development: The role of parental beliefs and attitudes'. In G. Extra and L. Verhoeven (eds), *Bilingualism and Migration*, Berlin: Mouton de Gruyter, 75-95.
- Lambert, W. and Taylor, D. (1996) Language in the lives of ethnic minorities: Cuban American families in Miami. *Applied Linguistics* 17, 477-500.
- Okita, T. (2002) *Invisible Work; Bilingualism, language choice and childrearing in intermarried families*, Amsterdam: John Benjamins.
- Schecter, S. R., Sharken-Taboada, D. and Bayley, R. (1996) Bilingual by choice: Latino parents' rationales and strategies for raising children with two languages. *The Bilingual Research Journal* 20, 261-281.

New AILA Conference Database
<http://www.solki.jyu.fi/yhteinen/kongress/start.htm>

CONFERENCE CALLS

EUROSLA 12 (2002)

The 12th Annual Conference of the European Second Language Association will be held at Basel, Switzerland, from 18 to 21

September 2002. The conference is organized by the University of Basel in association with the Swiss Association of Applied Linguistics (VALS/ASLA).

PLENARY SPEAKERS

Ulrich Dausendschön-Gay (Universität Bielefeld); Daniel Gaonach (Université de Poitiers); Tim McNamara (University of Melbourne); Christiane von Stutterheim (Universität Heidelberg)

PAPERS and PANELS are invited on every aspect of empirical and theoretical second language acquisition research. DOCTORAL WORKSHOPS will focus on problems of methodology.

EUROSLA12 will be a trilingual conference (English, German and French). A selection of the best papers will be included in the EUROSLA Yearbook, published by John Benjamins.

IMPORTANT DATES:

- Deadline for panel submissions: 15 January 2002
- Deadline for all other submissions: 31 February 2002
- Notification of acceptance: 15 April 2002
- Early registration deadline: 30 April 2002

INFORMATION & CONTACTS

For more details concerning the conference program, registration, grants and accommodation please refer to our website <http://eurosla12.romsem.unibas.ch>

For questions please contact the local organizers at the following email or fax addresses: Eurosla12-Romsem@unibas.ch ; fax: ++41 61 267 12 86 ; tel. ++41 61 267 12 60

Canadian Association of Applied Linguistics

The annual conference of the Canadian Association of Applied Linguistics will be held at the University of Toronto May 25 -

28. Featured speakers will include Merrill Swain, Jim Cummins, Alister Cumming, Sharon Lapkin and Roy Lyster. The CALL FOR PAPERS is on our website at: www.aclacaal.org

AILA 2002 Update and Announcements

13th World Congress of Applied Linguistics - Applied Linguistics in the 21st Century: Opportunities for Innovation and Creativity

16-21 December 2002

Venue: Singapore International Convention and Exhibition Centre (SICEC)

Congress website: <http://www.aila2002.org>

1. Confirmed speakers include:

Keynote speakers:

Ulrich Ammon (Duisburg University, Germany); Marilda Cavalcanti (Universidade de Campinas, Brazil); Shirley Brice Heath (Stanford University, USA); Claire Kramsch (University of California-Berkeley, USA); Allan Luke (University of Queensland, Australia); Edwin Thumboo (National University of Singapore)

Featured speakers:

Andrew Chesterman (University of Helsinki, Finland); Hu Wenzhong (Beijing Foreign Studies University, People's Republic of China); Stanley Ridge (Univ. of the Western Cape, South Africa); Yoji Tanabe (Waseda University, Japan)

The Congress will also feature symposia convened by select AILA Scientific Commissions, and other symposia organised around specific topics. One such special symposium topic is "Language Education in East Asia: Policies, Practices and New Developments". The list of 25 Scientific Commissions reflecting the full scope of professional concerns of affiliates and members may be found in the Congress website. The Organising Committee encour-

ages you to form symposia with colleagues who share similar research interests.

2. Poster Sessions: These will be held from 10 am - 5 pm every day and your exact slot will be announced after your abstract has been accepted. Guidelines for posters will be announced in the third circular.

3. Registration Details: The early bird registration deadline is now over. The registration rates from now till the conference are as follows:

Standard rate for AILA affiliates (up to Dec 2002): S\$520

Standard rate for non-AILA affiliates (up to Dec 2001): S\$560

Late registration for non-AILA affiliates (up to Dec 2002): S\$600

Student rate (registration starts 1 Jan 2002): S\$270

Please note that the registration fee includes tea and lunch but does not include the price of the Congress Banquet and optional excursions. Registration forms may be downloaded from the Congress website.

We received 1100 abstracts by 31 August 2001, the first deadline for abstracts. We have had more than 11,000 visitors to our website: <http://www.aila2002.org> We hope for the co-operation of all Congress participants in making their submissions early, especially for the second deadline for abstracts (31 December 2001). Unless there are exceptional circumstances, the Committee for vetting the abstracts will not accept submissions after 31 December 2001.

Dr Chng Huang Hoon
Chair of Congress Programming

“Crossing boundaries through linguistic and cultural diversity” Macquarie University, Sydney, July 12-14, 2002

27th Annual Congress of the Applied Linguistics Association of Australia ALAA 2002, the Annual Congress of the Applied Linguistics Association of Australia, will be held at Macquarie University, Sydney, from Friday evening July 12 to Sunday July 14, 2002. The Congress will be held in parallel with the Australian Linguistics Society Congress (ALS). Both conferences will take place on the middle weekend of the Australian Linguistics Institute (ALI) which runs from July 8-12 and 15-19. No ALI sessions will be held on the conference weekend.

Plenary speakers will be:

Penny ECKERT, Stanford University; Howard NICHOLAS, La Trobe University, Melbourne; Brian TORODE (to be confirmed), Dublin University; Anna WIERZBICKA, Australian National University, Canberra

A call for papers has been set up in the ALAA website: <http://www.arts.usyd.edu.au/Arts/departs/langcent/alaacongress.htm> Deadline For Submission of Abstracts: 29 March 2002

Conference Organizers at the University of Sydney are: Antonia Rubino (Conference Convenor), Richard Baldauf, Michelle Fu, Ingrid Piller, Seiko Yasumoto.

SLRF 2002

The Graduate Students in the Second Language Education Program in the Modern Language Centre Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto are proud to host SLRF2002

Interfaces in Second Language Acquisition,
October 3-6, 2002, Toronto, Canada

Plenary Speakers:

Lily Wong Fillmore (University of California Berkeley); Zoltan Dörnyei (University of Nottingham); Roy C. Major (Arizona State University)

Plenary panel: SLRF@25
Diane Larsen-Freeman (University Of Michigan); Thomas Scovel (San Francisco State University); Merrill Swain (OISE/University of Toronto); Marjorie Wesche (University of Ottawa)

We are inviting abstracts for papers and posters on research and theory in second language acquisition including research which represents interfaces between SLA and other disciplines.

DEADLINE FOR ABSTRACTS: March 1st, 2002

We are also pleased to announce a Best Student Abstract Award.

Please visit the SLRF 2002 website for a detailed call for papers and additional information or contact us at SLRF 2002 - Modern Language Centre OISE / University of Toronto 252 Bloor Street West Toronto, Ontario M5S 1V6 Canada slrf2002@oise.utoronto.ca

Joint Conference of the IX International Congress for the Study of Child Language and the Symposium on Research in Child Language Disorders

(IASCL/SRCLD), July 16-21, 2002 Held at the Monona Terrace Community and Convention Center and hosted by the University of Wisconsin-Madison, Madison WI US <http://www.waisman.wisc.edu/srcld/> or email srcld@waisman.wisc.edu. Deadline for submissions is January 15, 2002.

AEsLA

The XX AEsLA Conference to be held on 18-20 April 2002 at the Universidad de Jaen with the title "Las lenguas en un mundo global". Information about submission of proposals and plenary lectures: <http://www.ujaen.es/huesped/aesla2002/>

CONFERENCE REPORT

NAAL International Conference "Languages in the Modern World" (Moscow, May 21-22, 2001)

On May 21-22, 2001 Moscow State University hosted the international conference "Languages in the Modern World" organized by NAAL, the Faculty of Foreign Languages at MSU and the Methodological Council on Foreign Languages under the auspices of the Russian Ministry of Education.

The conference was attended by over 500 experts on foreign language teaching from leading universities of Russia, its CIS partners and other countries.

The plenary talks by Professor Ter-Minasova, the NAAL President, the dean of the Faculty of Foreign Languages at MSU ("Foreign Language Teaching from Linguistic, Cultural, and Political Perspectives"), Professor Kostomarov, Pushkin Institute of the Russian Language ("Russian in the Rapidly Changing World") and Professor Gak, MSU ("Society and Language: Legislative Regulation of the Language in France") aroused great interest.

Special attention was given to Svetlana Ter-Minasova's talk in which she established guidelines for further development of foreign language teaching. Participants fully supported the key statement: "Foreign language teaching is a constellation of arts and sciences, it is applied linguistics, cultural studies, psychology, methodology,

pedagogy. In order to be effective in foreign language teaching we need a solid scientific theoretical basis on which methods and materials are devised. They are used to teach language as a means of communication in general and professional communication in particular. Foreign language learning and teaching should be conducted against the general background of social, cultural and political life of the nations that speak these languages, i.e. in conjunction with the world of the language we study, in close unity with the culture of peoples who use these languages as a means of communication. This is the only way to provide foreign language learners with necessary background knowledge indispensable for real communication”.

Conference participants attended 7 sections and 6 workshops devoted to various issues of foreign language teaching and chaired by leading specialists: “Recent Trends in Foreign Language Teaching” (Elena Marinina and Victoria Oshchepkova), “Speech Communication and Media Language” (Ludmila Minaeva), “Contemporary Issues of Lexicography” (Olga Karpova), “Translation Studies” (Nikolai Garbovsky), “Language for Special Purposes” (Anna Komarova and Ludmila Vygonkaya), “Problems of General and Contrastive Linguistics” (Tatiana Azarkina), “Language, Culture, Society” (Tatiana Dobrosklonskaya), “Foreign Languages for International Communication. National Standards” (N. Geraskina, L. Karazeva), “French-Russian Sound Resources: ‘Sound Encyclopaedia’ and Other Programmes” (Tatiana Zagriazkina), “Translation: Teaching Problems” (Lidia Polubichenko), “Effective Practices in Teaching Language Learners” (Audrone Skukauskaitė), “To Skills through Physical Actions: Application of Educational Kinesics in Foreign Language Teaching” (Olga Samarova), “Video Training as an Effective Means of Teaching Public Speaking in a Foreign Language” (M. Bovtenko).

The conference was concluded with the final discussion “The Future of Foreign Languages in Russia and in the World”, in which everybody could take part. Discussion participants pointed out that in the modern world problems of language planning and development are gaining special prominence. It applies both to foreign language teaching in general and to teaching Russian as a foreign language in particular. The role of the Russian language reflects fundamental changes that have affected the global community in the last decades. In the course of the final discussion participants stressed time and again the urgent need of a synthesis of teaching foreign languages and culture, because only the combination of linguistic and cultural aspects lets us reach a high level in foreign language teaching.

The unity of language and culture was vividly illustrated by the poetry reading “The Linguistic Palette” prepared for conference participants by undergraduates, postgraduates, teachers and professors of the Faculty of Foreign Languages at MSU.

Tatiana Dobrosklonskaya, “Language and the Media”, Commission Convener

BOOK REVIEW

By Francisco Gomes de Matos

Jovan Kurbalija and Hannah Slavik (eds) *Language and Diplomacy*. DiploProjects, 2001 ISBN 99909-55-15-8 335 pp. The online version of the book is available at http://diplo.diplomacy.edu/books/language_and_diplomacy/.

The volume contains 20 papers presented in Malta at two conferences: the Second International Conference on Knowledge and Diplomacy (February 2000) and the International Conference on Language and Diplomacy (January 2001) including: Use of Language in Diplomacy (Stanko Nick), Language and Diplomacy - A Practitioner's

View (Aldo Matteucci), Language and Negotiation: A Middle Eastern Lexicon (Raymond Cohen), Use of Ambiguities in Peace Agreements (Drazen Pehar), Pragmatics in Diplomatic Exchanges (Edmond Pascual), Applying the Pedagogy of Positiveness to Diplomatic Communication (Francisco Gomes de Matos), Setting Priorities for a "World Language" Initiative (Donald F. Solá), Interpretation and Diplomacy (Vicki Ann Cremona and Helena Mallia), Hypertext in Diplomacy (Jovan Kurbalija), Texts in Diplomacy (Dietrich Kappeler), To Joke or Not to Joke: A Diplomatic Dilemma in the Age of Internet (Peter Serracino-Inglott), Language, Signaling and Diplomacy (Kishan S. Rana), Historical Rhetoric and Diplomacy - An Uneasy Cohabitation (Drazen Pehar).

CONFERENCE CALENDAR

Elsevier Science are delighted to announce that as of January 2002, they will be sponsoring the AILA official conference calendar, hosted by the University of Jyväskylä. This calendar is the online edition of the one created for and published in the journal *System: An International Journal of Educational Technology and Applied Linguistics*

To view the calendar, either visit <http://www.solki.jyu.fi/yhteinen/kongress/start.htm>

or <http://www.SocSciNet.com/linguistics> where free linguistics abstracts and other news and offers are available on this new information portal from Elsevier Science.

AILA members with conferences to contribute to the AILA Calendar should e-mail them to Helena Valtanen. Her e-mail address is given on the calendar page - <valtanen@cc.jyu.fi> The *AILA News* will continue to publish congress details we receive from affiliates and or associated organisations.

The AILA executive and the editors of the *AILA News* would like to thank Peter White for the effort he put in to developing and maintaining the calendar for so many years, and more recently Tony Green, at the University of Sydney Language Centre for creating and maintaining the current database version.

New AILA Conference Database
<http://www.solki.jyu.fi/yhteinen/kongress/start.htm>

13-17 February 2002

Language Learning is Everybody's Business
Flinders University, Adelaide, South Australia

Dr Colette Mrowa-Hopkins, International Colloquium Organizing Committee, Dept of Languages, Flinders University, GPO Box 2100, Adelaide SA 5001 Australia

+61 8 8201 2784

+61 8 8201 2459

colette.mrowa-hopkins@flinders.edu.au

www.ehlt.flinders.edu.au/deptlang/conferences/LLIEB/

The organizing committee extends a warm invitation to attend an international colloquium to be held at Flinders University in Adelaide, South Australia, from Wednesday 13 February to Saturday 16 February 2002. The theme of the colloquium is 'Research Trends in Second-Language Acquisition and Institutional Contexts. The colloquium will focus on:

- * institutional language-learning contexts and their influence on second-language acquisition;

- * the relationship between various forms of language teaching and language-learning processes;

- * the contributions of classroom-based research to theories of second-language acquisition and bilingualism.

The programme will include plenaries, papers and workshops.

25-28 March 2002

29th International LAUD Symposium, *The Language of Politico-Social Ideologies* Univ of Koblenz-Landau, Landau, Germany

Martin Pütz and Angelika Daniel, University of Koblenz-Landau in Landau, Institut für Anglistik, Im Fort 7, 76829 Landau, Germany

+49-6341-280-460

+49-6341-280-162

puetz@uni-landau.de or

daniel@uni-landau.de or

rene.dirven@pandora.be

The Conference will address questions in three sections:

1. The linguistic and conceptual interplay between language and ideology
2. The form and function of politico-social ideologies in spoken and written texts
3. The role of grammar and cultural models in ideology

11-13 April 2002

1st UK Symposium on Hispanic Linguistics, University of Surrey, UK

Maria Elena Placencia or Rosina Marquez Reiter, University of Surrey, Guildford, UK

www.surrey.ac.uk/LIS/Spanish/simposio.html

Papers will be presented in the following areas: Sociolinguistics, pragmatics, conversation / discourse analysis

9-11 May 2002

The 5th Symposium on Natural Language Processing 2002 + Oriental COCOSDA Workshop 2002. Hua Hin,

Prachuapkirikhan, Thailand.

snlp-o-cocosda2002qa@kind.siit.tu.ac.th

Abstracts Due 1 February 2002

The Fifth Symposium on Natural Language Processing and Oriental COCOSDA 2002 will be jointly held in a single all-encompassing event called SNLP-O-COCOSDA 2002.

This international joint conference is hosted by Thammasat University in cooperation with the Thailand's National Electronics and Computer Technology Center (NECTEC).

The Symposium on Natural Language Processing (SNLP) is an international conference held biannually since 1993 with the cooperative effort of a number of universities in Thailand. The purpose of SNLP is to promote research in Natural Language Processing by bringing together researchers and practitioners in the field to exchange ideas and present results from research in Natural Language Processing and various related fields. Oriental COCOSDA is an international workshop held annually by the oriental chapter of The International Committee for the Coordination and Standardization of Speech Databases and Assessment Techniques for Speech Input/Output.

The first preparatory meeting was held in Hong Kong and then the past four workshops were held in Japan, Taiwan, China and Korea. The fifth workshop will be held in Thailand incorporated into SNLP-2002.

Papers are invited on substantial, original, and unpublished research on all aspects of computational linguistics, including, but not limited to:

pragmatics and discourse; semantics, syntax and the lexicon; phonetics, phonology and morphology; interpreting and generating spoken and written language; linguistic, mathematical and psychological models of language; information retrieval, information extraction, text mining; corpus-based language modeling; multi-lingual processing machine translation and translation aids; natural language interfaces and dialogue systems; message and narrative understanding systems; pattern recognition; applied NLP systems; language processing in internet applications; human processing of language and speech; tools and resources for natural language processing; evaluation of natural language systems; speech processing; evaluation of speech understanding / dialogue systems; multi-modal

speech corpora; speech corpus annotation tools; spoken language processing

Submission Requirements and Reviewing:

Papers should describe original work. They should emphasize completed work rather than intended work, and should indicate clearly the state of completion of the reported results. Wherever appropriate, concrete results and evaluation should be included. Reviewing of papers will be blind. Reviewing will be managed by the Technical Committee and the International Advisory Committee who will identify a set of representative papers for submission. Each submission will be reviewed by at least three reviewers. A paper accepted for presentation at SNLP-O-COCOSDA 2002 cannot be presented or have been presented at any other meeting with publicly available published proceedings.

Papers that are being submitted to other conferences must indicate this on the Identification Page (See below).

Submission Process

1. Register your intention to submit at <http://kind.siiit.tu.ac.th/snlp-o-cocosda2002/subreg/>. In response, an Identification Page will be sent to your e-mail address.
2. Your paper should be eight pages or less including references. Format your paper using (preferably) LaTeX or Microsoft Word style files according the format template at <http://kind.siiit.tu.ac.th/snlp-o-cocosda2002/style/> or see a Description of Format Requirements if you cannot use these templates at the same site.
3. Prepare four (4) hard copies of the paper and attach the completed Identification Page to the first copy. Send to:
Dr. Thanaruk Theeramunkong, Information Technology Program, Sirindhorn International Institute of Technology, Thammasat Rangsit Campus, Pathumthani 12121, Thailand

An Acknowledgement of your hard copy submission will be e-mailed soon after receipt.

4. For the purposes of partially automated routing of papers to reviewers only, submit one (1) electronic version of the paper in PDF (without the Identification Page) via an upload program available at:

<http://kind.siiit.tu.ac.th/snlp-o-cocosda2002/submit/> or

<http://www.links.nectec.or.th/itech/snlp-o-cocosda2002/submit/>. The submission

deadline for both hard copy and electronic copy is 1 February 2002. You will be notified whether your paper has been accepted by 8 March 2002.

PAPERS WHICH DO NOT MEET THESE REQUIREMENTS WILL BE SUBJECT TO REJECTION WITHOUT UNDERGOING THE APPROPRIATE REVIEW PROCESS.

5. Once your paper has been accepted, submit your camera-ready copy along with a signed Copyright Release Statement by 29 March 2002.

14-15 May 2002

Multilingualism: Key to Better International Understanding and Wider Horizons.

1st International Conference on Foreign Language Studies (COFLAS 2002). 14-15 May 2002, The Mines International Exhibition and Convention Centre, Seri Kembangan, Selangor Darul Ehsan, Malaysia. Faculty of Modern Languages and Communication, Universiti Putra Malaysia (UPM) coflas@fbm.upm.edu.my

www.fbm.upm.edu.my/~coflas

This international conference is aimed at bringing together established figures in the fields of foreign language practice, management and administration from all over the world.

The conference will serve as a venue for the discussion of relevant issues in foreign language studies.

25-28 May 2002

Annual Conference of the Canadian Association of Applied Linguistics. University of Toronto May 25 -28, 2002.
www.aclacaal.org

25-29 June 2002

2nd International Knowledge & Discourse Conference: *Knowledge & Discourse: Speculating on disciplinary futures*
University of Hong Kong, China
Colin Barron csbarron@hkusua.hku.hk &
Associate Chair: Nigel Bruce
njbruce@hku.hk
kd2query@hku.hk
ec.hku.hk/kd2

Submissions Due 30 September 2001

The English Centre and Language Centre of the University of Hong Kong are hosting a sequel to the successful 1996 Knowledge & Discourse conference. KD2 will be held from Tuesday June 25 to Saturday June 29, 2002 at the University of Hong Kong. KD2 aims to explore a range of thematic strands and welcomes submissions that respond to these strands. The themes and their keynote speakers will be:

Themes Plenary speakers

Universities and knowledge production
Steve Fuller (Warwick, UK)

Critical approaches to literacy Roz Ivanic
(Lancaster, UK)

Voices and culture in the classroom Claire
Kramsch (Berkeley, USA)

Natural, social and virtual worlds Bruno
Latour (Paris, France)

Discourses of popular culture Gregory Lee
(Lyon, France)

Disciplinary discourses and practices Paul
Prior (U-C, Illinois, USA)

Workplace discourses and practices Srikant
Sarangi (Cardiff, UK)

Gender, ethnicity and identity Trinh Minh-
ha (Berkeley, USA)

The conference will also feature a debate between Bruno Latour and Steve Fuller, and a retrospective of the films of Trinh Minh-ha.

KD2 will include 30 minute talks, poster presentations, and pre-conference workshops with plenary speakers. Abstracts should be submitted to the conference secretariat via the website or email addresses listed below. All abstracts will be reviewed by an international panel of referees. Contributors who have papers accepted should submit a draft paper by May 31, 2002 if they seek inclusion in the conference Proceedings.

Proceedings of the 1996 conference may be viewed at <http://ec.hku.hk/kd96proc/>; a further selection, entitled *Knowledge and Discourse: Towards an ecology of language*, will be published by Longman in their Language in Social Life series in the summer of 2001.

30 June - 3 July 2002

New Zealand Association of Language Teachers National Biennial Conference : *A Time to Reflect*.

Lesley Parris, 135 Henderson Rd, RD5, HASTINGS, NZ

+64 6 8797460; +64 6 879 7550

alparris@xtra.co.nz

Contact for information regarding call for papers.

1-26 July 2002

Summer Institute in Applied Linguistics

The Pennsylvania State University, State College, Pennsylvania.

James P. Lantolf, Director, Center for Language Acquisition, The Pennsylvania State University, 304 Sparks Building, University Park PA 16802

Phone: 814-863-7038 jpl7@psu.edu

About registration

Carolyn Andersen, Conference Planner, The Pennsylvania State University, 225 The Penn Stater Conference Center Hotel, University Park PA 16802-7005

Phone: 814-863-5100

ConferenceInfo1@outreach.psu.edu

Benefits

- Engage in a community of learning in applied linguistics
- Learn from leading international scholars
- Pursue your particular interest in applied linguistics
- Earn up to 6 graduate credits
- Network with colleagues from around the globe

The Penn State Summer Institute in Applied Linguistics will bring together people from around the world with an interest in applied linguistics for study, discussion, and collaboration on various topics relating to the learning of a second language. The institute offers a wide-ranging curriculum developed by an international faculty of scholars in applied linguistics. It will also offer weekly plenary lectures by leading scholars, as well as special-interest workshops, discussion groups, and more informal gatherings where participants can interact on topics of particular interest. This is intended as the first in a series of institutes on applied linguistics to be held at Penn State on a two- or three-year cycle. The focus will vary in accordance with developments in the field.

Participants will have the opportunity to earn up to 6 graduate credits that may be transferred to their home institutions. It will also be possible to participate in institute modules in a noncredit capacity.

Who Should Attend

The institute is designed primarily for anyone interested in applied linguistics, especially as it relates to the learning and teaching of a second language. The modules are likely to be of particular interest to graduate students, language teaching professionals, and in-service teachers.

Location

The program will be held on Penn State's University Park campus in State College, Pennsylvania. Please check with your local

travel agent for current schedules and international connections available through the following international airports with direct commuter service to State College (SCE), Pennsylvania: Dulles (IAD), Washington, D.C.; Pittsburgh (PIT), Pennsylvania; and Detroit (DTW), Michigan. Connections also may be possible through Philadelphia and New York airports. Note: To assist your travel agent, the airline city reference codes are indicated in parentheses.

Brochures containing general registration forms and additional schedule information are now available!

6-7 July 2002

Languages : the new millenium. July 6-7
2002 Hilton International, Sydney, Australia
+61 2 9411 4243
+61 2 9411 4666
lnm@hotelnetwork.com.au
www.hotelnetwork.com.au/conferences

A National Conference on Languages Education. The conference will provide new insights into language teaching practice and into current research. You will have the opportunity to interact with native speaker practitioners. This is a rare chance to network across the sectors: mainstream schools, community-based language schools, TAFE and the tertiary sector.

Workshops, practical demonstrations and poster presentations will be key features. The latest technologies and teaching materials will be demonstrated by experts.

7-13 July 2002

ISA Research Committee on Sociolinguistics
RC25, XV ISA World Congress of Sociology
The Social World in the Twenty First Century: Ambivalent Legacies and Rising Challenges
Brisbane Australia
International Sociological Association (RC 25: Sociolinguistics)
XVth World Congress of Sociology

Brisbane, Australia
Max.Travers@bcuc.ac.uk
www.ucm.es/info/isa/congress2002/

Submissions Due 30 September 2001

ISA Research Committee on Sociolinguistics RC25 invites proposals for its sessions at the XV ISA World Congress of Sociology in Brisbane. Abstracts are invited from scholars working in any field of sociolinguistics with interests in the following topics:

1. Colonial Languages and their Legacies: This session will consider a range of issues concerning the linguistic effects of colonial languages on indigenous languages, and the perceived threat of English to local languages. We would particularly welcome participation from scholars in the developing world. Please contact Bob Herbert: warthog@binghamton.edu

2. Code-Switching: This session will consider the social and political issues raised by code-switching as a linguistic phenomenon in a globalising world. Please contact Rodolfo Jacobson: jake@dbp.gov.my

3. Language and Gender: This session will present research from different sociolinguistic traditions about gender differences in language and communication, and it will look at how femininity and masculinity are constructed interactionally in ordinary activities. Please contact Isabella Paoletti: ipaolett@unipg.it

4. The Writing Society: This session will address the political issue of how written international professional communication can be made more multilingual. It invites papers which examine how different languages are used in international organisations, or multilingual communities, and the special role of 'world languages' in formal communication and record-keeping. Please contact Donald Sola: dfs8@cornell.edu

5. Language, Technology and Work: This session invites papers from ethnographers, and discourse analysts working in the fields of computer supported co-operative work (CSCW) and human-computer interaction. Please contact:

Max.Travers@bcuc.ac.uk

6. Helplines: This session invites contributions from conversation analysts and other sociolinguists who are researching interaction on helplines. Please contact Mike Emmison: m.emmison@mailbox.uq.edu.au

7. Language and Law: This session will present research about language-use in legal settings. We would particularly welcome papers about the linguistic problems faced by minority groups in Australia in the legal process, but contributions on any aspect of language and law would be welcome. Please contact:

john.gibbons@linguistics.usyd.edu.au

8. Language and Education: This session invites papers about any aspect of interaction in educational settings. Please contact Carolyn Baker: c.baker@mailbox.uq.edu.au

Abstracts of 200-300 words should be submitted to session chairs electronically.

The closing date for abstracts: 30 September 2001

Notification of acceptance: 31 Oct 2001

Submission of full paper: 1 Jan 2002

12-14 July 2002

Crossing Boundaries through Linguistic and Cultural Diversity

Macquarie University, Sydney

Antonia Rubino, Italian Studies, SEAMELS, University of Sydney, NSW 2006

61 2 9351 3407

61 2 9351 4608

antonia.rubino@italian.usyd.edu.au

www.arts.usyd.edu.au/Arts/departs/langcent/ala/welcome.html

Papers will be organised around the following streams: Indigenous languages, language in use, multilingualism, second language acquisition, language in education, language in work, crosscultural issues, translation, language in cyberspace, language teaching.

16-21 July 2002

IX International Congress for the Study of Child Language (IASCL), Madison, Wisconsin, USA

srcl@waisman.wisc.edu

www.waisman.wisc.edu/SRCLD/

Submissions Due 15 January 2002

24 July 2002

AILA SC Colloquium on Foreign Language Teaching Methodology and Teacher Education, Summer Institute of Applied Linguistics, Penn State University, USA

Sandra J. Savignon, Convenor, AILA Scientific Commission on FL Methodology and Teacher Education, Linguistics and Applied Linguistic Studies, College of the Liberal Arts, Pennsylvania State University, 305 Sparks Building, University Park, PA 16802-5202 USA

sjs25@psu.edu

7-11 August 2002

Organization in Discourse II: The Historical Perspective: An international conference on historical discourse linguistics, Turku, Finland

www.utu.fi/hum/engfil/oid2002.html

18-21 September 2002

EUROSLA 12 (2002) - The 12th Annual Conference of the European Second Language Association. Basel, Switzerland, 18-21 September 2002.

+41 61 267 12 86 +41 61 267 12 60

Eurosla12-Romsem@unibas.ch

eurosla12.romsem.unibas.ch

See below for submission dates.

The conference is organized by the University of Basel in association with the Swiss Association of Applied Linguistics (VALS/ASLA).

PLENARY SPEAKERS

Ulrich Dausendschön-Gay (Universität Bielefeld); Daniel Gaonac'h (Université de Poitiers); Tim McNamara (University of Melbourne); Christiane von Steutterheim (Universität Heidelberg)

PAPERS and PANELS are invited on every aspect of empirical and theoretical second language acquisition research. DOCTORAL WORKSHOPS will focus on problems of methodology.

EUROSLA12 will be a trilingual conference (English, German and French). A selection of the best papers will be included in the EUROSLA Yearbook, published by the John Benjamins Publishing Co.

IMPORTANT DATES:

Deadline for panel submissions: 15 January 2002

Deadline for all other submissions: 31 February 2002

Notification of acceptance: 15 April 2002

Early registration deadline: 30 April 2002

October 2002

Heritage Languages in America: Second National Conference, Washington, D.C.

Scott McGinnis, National Foreign Language Center 202-637-9244

202-637-8881 x28

smcginnis@nflc.org

www.cal.org/heritage/

The call for poster session proposals will be made early in 2002. The conference is being organized by the Center for Applied Linguistics (CAL) and the National Foreign Language Center (NFLC), with support from the University of Maryland, College Park.

Building from the foundation of the First National Conference, convened in October 1999 in Long Beach, California, the Second National Conference will seek to further the aims of the Heritage Languages Initiative, a national effort to develop the languages of our heritage communities. It will bring

together heritage language community and school leaders, representatives from pre-K-12 schools and colleges and universities, world-renowned researchers, and federal and state policymakers.

The goals of the Heritage Languages Initiative and the conference are to continue to make manifest the economic and social benefits to our nation of heritage language preservation, and to work toward collective approaches to the improvement of teaching and learning in all heritage language programs.

Information about the conference will be disseminated on a regular basis through the heritage languages listserv, heritage-list. Individuals wishing to subscribe to that list should contact Scott McGinnis at the National Foreign Language Center. Please also send to Scott McGinnis names and contact information for others who should receive announcements.

28-30 November 2002

Online Educa conference, 28th - 30th November, Hotel InterContinental Berlin.

Marta Reuter

marta.reuter@icef.com

www.online-educa.com

This year's conference includes workshops, plenary sessions, parallel tracks and an exhibition. Last year this conference attracted more than 1000 people from the Higher Education, In-company Training and Lifelong Learning sectors and is probably the largest gathering of its kind in Europe.

This year's keynote presenters include:

Prof. Richard C. Larson, Director of the Center for Advanced Educational Services at MIT, USA; Dr.-Ing. E.h. Uwe Thomas, Secretary of State, German Federal Ministry of Education and Research; Paul Henry, Senior Vice President SmartForce; Jay Cross, CEO of Internet Time Group, USA; Olivier Debande, Human Capital Unit - European Investment Bank

16 different workshops are arranged for the will include presentations and discussion input from more than 140 speakers from all over the world organised according to the following themes:

- Online Learning in Companies and Government Agencies
- Virtual Universities and Higher Education Institutions
- Approaches to Flexible Learning
- Enabling Technologies, Products and Services
- Building Education Resources
- Online Language Learning
- Organisational Issues for Higher Education
- Lifelong Learning
- Special Focus Sessions on the Information Society , Socrates and Leonardo da Vinci programmes, eLearning Indicators, and eLearning in theContext of International Development Co-operation.

16-21 December 2002

Scientific Commission on Language and the Media. *Cultural Identities and the Languages of Local, National and Transnational Broadcasting Media*

13th AILA World Congress in Singapore

Ulrike Hanna Meinhof, Professor of German and Cultural Studies, School of Modern Languages, University of Southampton, Southampton SO17 1BJ

+44 (0)23 8059 3288

+44 (0)23 8059 2255

uhm@soton.ac.uk

or

kay100@liverpool.ac.uk

Submissions were due 1 July 2001

Our media environments are increasingly marked by an interplay between traditionally demarcated cultural spaces. As listeners or viewers of radio or television we can choose to engage with different cultural constructions and identifications, ranging from the most local to the transnational or global. These may be defined by a wide range of criteria interest etc. Our symposium addresses this coexistence and potential tension between differently imagined and overlapping cultural communities. We will

focus on the ways in which LANGUAGE plays a central role in constructing cultural identities in these complex environments. We therefore invite papers or position statements on the following issues:

Discussion of:

- the language choices which different radio or television stations adopt in different parts of the world: e.g. are they mono-lingual, bi-lingual, multi-lingual;
- the interrelation between these choices of broadcasters and the language policies in the geo-political areas of the world for which they speak;
- the programming of specific channels, e.g. news channels, music channels etc, which adopt specific sub-national or transnational policies;
- specific textual forms which foreground 'exclusivist' or 'inclusivist' cultural identification

16-21 December 2002

CETaLL Symposium: *Online Learning Environments -- Globalisation vs Individualisation*

13th AILA World Congress in Singapore
Dr Gabrielle Hogan-Brun, FIL, Convenor,
CETaLL, University of Bristol, Language
Centre, 30/32 Tyndall's Park Road, Bristol
BS8 1PY UK

0117-9741377

g.hogan-brun@bristol.ac.uk AND
mmfreire@uol.com.br

www.bris.ac.uk/Depts/LangCent/forlang/german/cetall.htm

Submissions were due 8 December 2001
Please send a 150 word abstract to both
convenors.

16-21 December 2002

Applied Linguistics in the 21st Century:
Opportunities for Innovation and Creativity,
13th World Congress of Applied Linguistics
(AILA 2002), Singapore

AILA2002 Conference Secretariat, C/-
Conference & Travel Management
Associates Pte., Ltd, 425A Race Course
Road, Singapore 218671

(65) 299 8983

(65) 299 8992

ctmap@singnet.com.sg

www.saalnet.org/saalnet/aila2002index.html

16-21 December 2002

The 4th Symposium of the Scientific
Commission on Learner Autonomy In
Language Learning, 13th AILA World
Congress of Applied Linguistics in
Singapore

Conveners: Terry.Lamb@nottingham.ac.uk
AND savage@loxinfo.co.th

Symposium

Preparations are advancing rapidly for the
next symposium of the Scientific
Commission on Learner Autonomy in
Language Learning planned to take place at
the AILA World Congress in Singapore in
2002. The co-organisers, Terry Lamb and
William Savage, registered their plans for
both the symposium and a SC Business
Meeting with the congress organisers in
Singapore last year, and have just learned
that a detailed symposium proposal,
complete with names of presenters, will
have to be submitted by 31 August, which
makes the timescale rather tight.

The theme of the symposium is
'relationships between learner and teacher
autonomy'. This theme arose from
discussions at the last symposium in Tokyo
and has been announced in previous SC
Newsletters. In order to focus the 2-hour slot
allocated to each Scientific Commission, we
would now like to invite contributions (from
individuals and groups) which address the
following questions:

How can teachers who are, or perceive
themselves to be, operating under
constraints still encourage their learners to
be more autonomous?

How can these teachers develop an understanding of what it means to be autonomous themselves?

As emerged from the Tokyo symposium, we are also interested in exploring future directions for research methodologies which can enable these questions to be addressed.

At this stage we are inviting brief abstracts (150 words) for papers which will facilitate discussion of the above questions. It is intended that the symposium will be interactive in nature and will build on electronic discussions to be organised in the lead-up to the congress. Ideas for less traditional forms of paper presentation are therefore also welcome.

In August we shall contact everyone who has submitted an abstract in order to inform them whether or not they have been included in the symposium proposal. This will include a pre-symposium timeline with details of deadlines for completion of papers and management of electronic discussion.

You are also invited to submit papers to the wider congress for inclusion in the congress programme. These should be submitted to the AILA Committee on the congress submission form, but Terry and William will ensure that links are made between autonomy papers in the symposium and the congress.

New AILA Conference Database
<http://www.solki.jyu.fi/yhteinen/kongress/start.htm>

**Association Internationale de
Linguistique Appliquée**



**International Association of
Applied Linguistics**

Postscript: While some of the material is now historical, given the AILA News only comes out twice yearly and that this issue has been delayed, we hope it still has some value as it still reflects the wide range of work occurring in AILA and applied linguistics more generally.

A call for information for the next AILA News (May 2002) is now made.

New AILA Conference Database
<http://www.solki.jyu.fi/yhteinen/kongress/start.htm>
